

平成28年12月28日

各 位

公益財団法人 大同生命国際文化基金

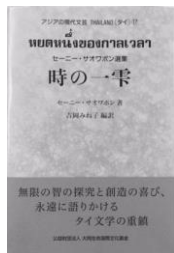
翻訳出版事業「アジアの現代文芸」シリーズ
新刊『時の一雫』の発行 ～タイ⑰～

公益財団法人 大同生命国際文化基金（大阪市西区江戸堀1-2-1 理事長：喜田哲弘）は、翻訳出版事業「アジアの現代文芸」シリーズの新刊を発行しましたので、以下のとおりお知らせします。

記

1. 新刊の発行

このたび「アジアの現代文芸」シリーズの68作目として、以下の書籍を出版いたしました。タイの作品としては17作目となります。



作品名	セーニー・サオワポン選集 『時の一雫』（タイ⑰）
著者	セーニー・サオワポン（1918～2014）
翻訳者	吉岡 みね子
発行媒体	紙の書籍および電子書籍

- 本書は、タイ文学界の重鎮セーニー・サオワポンによる随筆、評論、短編集です。
- 常に貧しき者、弱き者の視点で現代社会のひずみや矛盾を見据え、自由、公正、正義などの普遍的な問題を正面から問いかける当作品には、彼の人生哲学や歴史観が凝縮されています。
- タイ人としての誇りや、タイ文化への慈しみを常に抱き、人間を温かく見つめ続けたサオワポンの感性豊かな筆致から、タイ文学の真髄を味わっていただければ幸いです。

2. 「アジアの現代文芸」シリーズ

アジア諸国の現代文芸のうち、わが国への紹介が望まれる作品を翻訳・出版する事業で、アジアの国々の今日の姿をそれぞれの国が生んだ文芸作品を通じて理解することを目的としています。

本事業は営利を目的とせず、財団自らの手で翻訳・出版にあたるものであり、企業財団として他に例のない事業として取り組んできました。作品（出版部数 2,500 部）は全国の大学、国公立図書館等に寄贈し、市販は行っておりません。

2012 年度より、多くの方々にお読みいただけるよう電子書籍化を進めており、現在、本作品を含め 46 作品を電子書籍化しています。

《電子書籍化 作品一覧》（計46点）

当財団ホームページ上の「アジアの現代文芸電子図書館」から無料でご覧になれます。

(<http://www.daido-life-fd.or.jp/business/publication/ebook>)

【インド】

作品名	著者	翻訳者
ピールーの少年時代	クリシュナ・バルデーオ・ヴァイド	長崎 広子
ウダイ・プラカーシ選集	ウダイ・プラカーシ	石田 英明
ベンガル詩選集『もうひとつの夢』	ジボナノンド・ダーシュ他	丹羽 京子 編訳

【インドネシア】

作品名	著者	翻訳者
ニ・ポロック	ヤティ・マルヤティ・ウィハルジャ	佐々木 重次 監修 山根 しのぶ 訳
チバラックの丘の麓で	アフマッド・トハリ	山根 しのぶ
ヌキのいない旅	アイプ・ロシディ	粕谷 俊樹
愛のかたみ	ヤティ・マルヤティ・ウィハルジャ	山根 しのぶ

【カンボジア】

作品名	著者	翻訳者
地獄の一三六六日	オム・ソンバット	岡田 知子
萎れた花・心の花輪	ヌー・ハーイ	岡田 知子 編訳

【スリランカ】

作品名	著者	翻訳者
変革の時代	マーティン・ウィクラマシンハ	野口 忠司
時の終焉	マーティン・ウィクラマシンハ	野口 忠司

【タイ】

作品名	著者	翻訳者
業の罟	ドウアンチャイ	吉岡 みね子
アジアにかかる虹	スミット・ヘーマサトン アキン・ラピーパット	野中 耕一 編訳
チャオプラヤー河の流れ	サティエン・チャンティマートーン	吉岡 みね子
地、水そして花	サクチャイ・バムルンポン	吉岡 みね子
イサーンの医者	スミット・ヘーマサトン	野中 耕一 監修 坂田 久美子 編訳
敗者の勝利	セーニー・サオワポン	吉岡 みね子
罪との闘い	シーブーラパー	宇戸 清治
幻想の国	M. R. ニミットモンコン・ナワラット	吉岡 みね子
現代タイのポストモダン短編集	プラープダー・ユン他	宇戸 清治 編訳
時の一乗【今回新刊】	セーニー・サオワポン	吉岡 みね子 編訳

【パキスタン】

作品名	著者	翻訳者
パルメーシャル・スィング	アフマド・ナディーム・カースミー	鈴木 斌 編訳
静寂	アフマド・ナディーム・カースミー	鈴木 斌 編訳
黒いシャルワール	サアーダット・ハサン・マントー	鈴木 斌 / 片岡 弘次 編訳
グルムク・スィングの遺言	サアーダット・ハサン・マントー	鈴木 斌 / 片岡 弘次 編訳
ダーダーと呼ばれた女	ハディージャ・マストウール	鈴木 斌 編訳
ジブリアルル翼	ムハンマド・イクバル	片岡 弘次
ムーサーの一撃	ムハンマド・イクバル	片岡 弘次

【バングラデシュ】

作品名	著者	翻訳者
バングラデシュ詩選集	ニルモレンドウ・グン他	丹羽 京子 編訳

【フィリピン】

作品名	著者	翻訳者
鱒の涙	アマド・V・ヘルナンデス	大上 正直 監修 蜂谷 純子 訳

【ベトナム】

作品名	著者	翻訳者
ベトナム現代短編集 1	マイ・グー他	加藤 栄 編訳
農園の日差し	タック・ラム	川口 健一 編訳
ベトナム現代短編集 2	ヴォー・ティ・スアン・ハー他	加藤 栄 編訳
囚われた天使たちの丘	グエン・ゴック・トウアン	加藤 栄

【マレーシア】

作品名	著者	翻訳者
ある女の肖像	S・オスマン・克蘭タン	小野沢 純 監修 加古 志保 訳
レダン山のお姫様	(昔話・伝説)	藤村 裕子 タイバ・スライマン 編訳

【ミャンマー】

作品名	著者	翻訳者
初夏 霞立つ頃	マアウン・マアウン・ピュー	河東田 静雄
農民ガバ	マアウン・ティン	河東田 静雄
ミャンマー現代短編集 1	マウン・ターヤ他	南田 みどり
ミャンマー現代短編集 2	マウン・ティンスン他	南田 みどり 編訳
ミャンマー現代女性短編集	マ・ティーダー(サンチャウン)他	南田 みどり 編訳
漁師	チェニイ	河東田 静雄
ティンパーミン短編集	ティンパーミン	南田 みどり
短編集 買い物かご	キンキントウ	斎藤 紋子
二十一世紀ミャンマー作品集	ピューモン他	南田 みどり 編訳

【ラオス】

作品名	著者	翻訳者
ラオス現代文学選集	ドワンチャンパー他	二元 裕子 編訳

◆国別出版作品数（計68、うち電子化46作品）

国名	作品数		国名	作品数		国名	作品数	
		電子化			電子化			電子化
インド	8	3	タイ	17	10	ベトナム	4	4
インドネシア	5	4	パキスタン	10	7	マレーシア	4	2
カンボジア	3	2	バングラデシュ	2	1	ミャンマー	9	9
スリランカ	3	2	フィリピン	1	1	ラオス	2	1

以上

照会先：公益財団法人 大同生命国際文化基金（市村・金子）

TEL：06（6447）6357 FAX：06（6447）6384